

4

LA GUIRLANGUE

DURÉE
en fil rouge sur
plusieurs séances,
de 15 min. à 1h.

MATÉRIEL
— feuilles de
papier A4 de
couleur
— ciseaux
— feutres noirs
— fil ou ficelle

**OBJECTIFS
PÉDAGOGIQUES**

- ▾ Permettre aux enfants de prendre conscience de la diversité des langues qui les entourent.
- ▾ Permettre aux enfants de prendre conscience de leur propre parcours linguistique à travers la réalisation de leur biographie langagière.
- ▾ Créer un outil de mémoire du groupe.

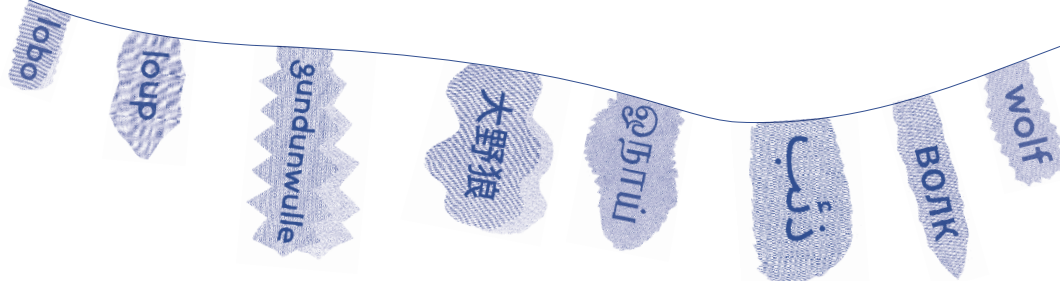
DÉROULÉ

- ① Découper les fanions. Pour cela, plier en deux les feuilles de papier de couleur puis les découper dans le sens de la largeur de manière droite, courbe, en zig-zag... La diversité des formes ainsi obtenues rendra la guirlande encore plus belle ! Ces fanions ne doivent être ni trop petits, ni trop grands, afin que les enfants puissent y écrire un mot sur chaque face par la suite (une feuille A4 peut ainsi être découpée en deux à trois fanions).
- ② Proposer aux enfants de choisir des fanions et d'écrire un mot sur chacun d'eux (par exemple « bonjour », « bienvenue »...) dans toutes les langues qu'ils connaissent. Au feutre noir, écrire le mot dans la langue de son choix d'un côté du fanion, et le nom de cette langue de l'autre. Cela peut être dans les langues qu'ils parlent, les langues des camarades, de la famille, du voisinage, les langues qu'ils aimeraient parler... Il est aussi possible d'enquêter dans l'environnement du groupe pour aller chercher d'autres langues : mettre des fanions à disposition des parents, du personnel de la structure, des enfants des autres groupes, se rendre dans les commerces du quartier, etc.

- ③ Décorer les fanions avec du graphisme : points, rayures, ponts...
- ④ Tendre un fil dans la salle, sur lequel viendront se poser les fanions pliés en deux, au fur et à mesure du travail.

ASTUCE!

La biographie langagière peut être réalisée à travers de nombreuses activités. La « Fleur des langues » est une activité phare de la démarche de l'éveil aux langues didactisée d'abord par ÉLODIL en 2006 puis par bien d'autres acteurs du plurilinguisme, mais il est aussi possible de rédiger cette biographie sous forme de texte, de poème, de calligramme, de roman, de film, de chanson... tous les moyens sont bons pour y parvenir !



LA BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE

La biographie langagière d'un individu consiste pour celui-ci à se raconter à travers son rapport aux langues et à prendre conscience de sa compétence plurilingue. Il s'agit donc de recenser les langues que l'on parle, que l'on comprend, qui nous entourent ou que l'on rêve d'apprendre. La biographie langagière n'est jamais figée, elle est au contraire toujours en évolution. La biographie langagière est liée à notre histoire intime, il est donc délicat d'obliger quelqu'un à la faire, ou du moins à la raconter publiquement. C'est aussi un cheminement personnel, et il est important de laisser à chacun (enfant comme adulte) le temps de réfléchir à toutes les langues qui l'entourent. Il n'est pas rare de faire une activité de biographie langagière et de voir un enfant qui nous demande de rajouter une langue un mois plus tard ! D'où l'intérêt peut-être de ne pas commencer un projet d'éveil à la diversité linguistique et culturelle par une activité de biographie langagière, mais plutôt de la proposer aux enfants à mi-parcours, de façon à ce que le cheminement personnel ait déjà débuté et puisse être enrichi par la suite.